

THE LAST WILL AND TESTAMENT
of
HUGO ERNESTUS KREBS

Executed in Spanish before Juan Bautista Caric, Notary Public
at New Orleans, Province of Louisiana, September 21, 1776

o o o

In the name of God our Lord and of the Most Holy Virgin,
his Blessed Mother, advocate of all sinners, conceived
without stain or shadow of original sin from the first
instant of her most pure and natural being:

Let it be known by this public testamentary writing,
last and voluntary will, that I, Hugo Ernestus Krebs, a
resident of the Province of Mobile but presently in this
city, a native of Neumaguen, Archbishopric of Treves,
legitimate and natural son of the late Juan Krebs and of Anna
Charite Fritz, husband and wife; being infirm because of
bodily illness; fearful of death, which is natural; hoping
for divine clemency; with my free judgement, understanding
and will, recollection and memory, and in possession of my
faculties and senses, which is apparent to the undersigned
witnesses and Notary (that I) undoubtedly am able to dispose
of my goods and to order my last testament, of which, by this
instrument, I give faith.

I firmly believe in the most holy mystery of the Most
Blessed Trinity, Father, Son and Holy Spirit - three persons
distinct but only one God; I confess our Holy Mother, the
Roman Catholic Church, in which I humbly believe, although an
unworthy son, in the belief of which Church I have lived,
profess that I will continue to live and die, wishing to save
my soul I prescribe my testament in the following form:

First, I order and commend my soul to God our Lord, who
created it and redeemed it with the inestimable price of his
Blood; imploring of His Divine Majesty that He take it with
Him to His Glory, for which it was created. And I bequeath my
body to the earth from which it was formed.

Item: I order that when it shall be the will of God our
Lord to take me from this life my body shall be interred in
the hallowed ground of this city, and I leave my funeral
arrangements to the disposition of those named in this

Item: I declare that I have contracted two matrimonies
according to the rites of the Holy Mother Church. The first
with Maria Simon Lapointe, deceased, from which marriage I
had and still have (the following) legitimate and natural
children:

Joseph, de Bai, aged 33

Pedro,	aged 30
Francisco,	aged 32
Augustin,	aged 29
Maria Josepha Narbona	aged 28
Margarita,	aged 27*
and another named Maria Gardinogo,	aged 26 *

*The spelling is Gradenigo, and he was the husband of Margarita.

And the second marriage was contracted with Marianna Chauvin, alias Joyeuse, and from this marriage we have the following children:

Hugo,	aged 20
Raphael,	aged 19
Theresa,	aged 16
Anna Charite,	aged 14
Bazilio,	aged 12
Maria Rosa,	aged 10
Cecilia,	aged 9

Item: I declare that before contracting the second marriage I had an inventory taken of all the goods that remained at the death of my first wife, including appreciation in value, which amounted to 9,000 Pounds, one half of which belonged to me and the other half to my children of that marriage as heirs of their mother, and by agreement reached before the Justice of Mobile I consented to give to each one of my said first children 200 Pesos. I have given to:

Francisco 150 Pesos; to
Joseph the same amount; to
Augustin the same; to
Pedro another 150 Pesos;

so that these do not have to receive on account of their mother but another 100 Pesos each, which amounts shall be paid out of my succession.

I also declare that no accounting has been made of the portion which belongs to Maria Josepha Narbona, she having been given nothing.

I also declare that I have paid to Margarita, wife of Gardingo, the portion above mentioned (to my sons) and an additional 100 Pesos should be accounted for out of the corpus of my estate at my death.

Item: I declare that the second marriage which I contracted with Marianna Chauvin was, as the first one, contracted under the laws and customs of Paris; and that Dona Marianna Chauvin brought as her dowry 100 Pesos in conformity

with our marriage contract, and that afterwards I received 240 Pesos which she received from her inheritance from her mother, totalling the sum of 340 Pesos in accordance with the terms of said marriage contract, of all of which one-third belongs to the community. Consequently, my said wife shall not take but 226 Pesos, 5 1/2 Reales before the partition. She will also have to take 300 Pesos which are assured for the Vicar and 100 Pesos for the principle; all of which is contained in said marriage contract.

The balance of my goods shall be divided in two equal parts, one for my said wife and the other for my children; my wife acting as trustee, pending the final partition, for the children of my first marriage. Besides that which belongs to my present wife, she will also have to take 900 Pesos accrued during this marriage of the half which belongs to me out of the first inventory and these present accounts. The balance shall be divided in two equal halves, the one for all my children and the other for my wife. And to the part that belongs to my children shall be added the 900 Pesos that shall be procured out of the corpus of my estate. Then the total shall be divided among all my children of the first and second marriages and partitioned among them in equal parts; thus discharging my conscience and in compliance with the laws under which we have contracted matrimony and to which we have subscribed.

Item: To the extent that my children of my aforementioned second marriage are minors, under twenty-five years of age, and for this reason are incapable of administering their estates or in case of their death, I name and appoint as Curator M. Chastain, the Major, because of the confidence I have in him, and believing that he will take care of this charge and for this purpose I give to him all the power that I possess and which he may need under the Royal laws.

Item: In all matters that it may be necessary to administer this, my testament, I name and elect my wife, Marianna Chauvin, giving her all the power necessary and that may be required.

Item: I desire, and it is my wish, that all my debts be paid, not only those that are secured by public writings, but all others that are debts in conscience. And of the remaining of my goods, rights and actions which belong to me and can be enforced I name as my legitimate and universal heirs my aforementioned children of my first and second marriages so that they may have and inherit equally with the blessing of God, and mine.

This is my last will and testament, which I wish

defended and executed. I hope for the mercy of God our Lord and that he will take me to himself. And moreover, I hereby revoke and annul any and all wills and codicils that I may have heretofore made, by word of mouth or in any other manner; so that faith may be had in this (will) which I now sign.

Signed in the City of New Orleans, where I am ill, this the twenty-first day of September, Seventeen Hundred and Seventy-six, the witnesses being Don Joseph Adrien de la Plaza, Don Luis Lioteau and Don Antonio Reboul, inhabitants of this City, present, and I will sign this document which I understand and sign.

(Signed) Hugo Ernestus Krebs

Este M.

Juan Bautista Garic
Notary Public

250
Testamento En el nombre de Dios nuestro Señor y de la ²⁵⁰
nuestra Señora su bendita madre, y de todos los
pecadores abogada Concebida sin mancha ni
sombra de pecado original desde el primer
instante de su ser purísimo y natural
Sepase por estas públicas escrituras de testamento
último y postumona voluntad Como yo hego
Eusebio Kaebs, vecino de la plaza de la movilidad
actualmente en esta Ciudad, Escribo en forma natural
de la Ciudad de Monaguay en axebispado de la Nueva
hijo de Xibino y natural de difunto Juan Kaebs,
y de Anna Chavle y de Comas. Estar en
enfermo en cama de enfermedad corporal
temeroso de la muerte que es natural y presta
divina asistencia. Con mi libre juicio entendiéndolo
Conforme Constante la voluntad, recordando la
memoria, y con disposición tal de mis sucesores
y dentados que según parece a los infra escritos
testigos y se indubitablemente puedo disponer
de mi persona y ordenar mi último testamento
de que yo el presente 8 de Mayo de 1754
Como fama y veridicamente Cero y un año
del sacro Santo misterio de la Santísima Trinidad
padre hijo e espíritu Santo tres personas distintas
y un solo Dios verdadero, Corro en todo lo demás
que bene dixi y confieso. Me yto en la más
pues Católica de Roma, de la que me confieso
humilde aunque indigno hijo en cuya gracia
y fe he vivido protestando viva y manada y
desiendo salvar mi alma, otorgo mi testamento
en las formas siguientes

Disposicion de mando y lras mandado mi alma
a Dios nuestro Señor que las Espas y Redimido
con el inestimable precio de su Sangre
suplicando a su divina Magest. la lleve con
shio a su Gloria para donde fue enviada
y el cuerpo mando a la tierra de que fue
formado.

Otro de Mando que quando la voluntad de Dios
nuestro Señor fuere servida de las med.
presentarida en Cadaver de ser sepultado en
el Campo Santo de la parroquia de esta Ciudad
y mis funerales de lo a las disposicion del
alcazar testamentaria que despues eligiere
otro si quisiere de medicina las lras. Millas del alma.

Otro si declaro que he Contrado dos malos muros
en las de las dadas Madres y Josefina el primero
con Maria Simon de veinte y un difuntas de
cuyo mala morio vive y tengo en sus hijos otros
y naturales a Joseph de edad de treinta y tres años
a Pedro de treinta años a Francisco de treinta y dos
a Augustino de veinte y nueve a Maria Joseph a
na buena de veinte y ocho años a Margarita de
veinte y siete años y a otro numerada Maria
Gardini de veinte y diez años = y el segundo
le Contrate con Maria Anna de veintidós años
Joseph de siete a Matheo de cinco a Lorenza de
tres a Hugo de veinte y un años a Raphael de
diez y nueve a Theodoros de diez y siete a Anna
abante de Catalina a Basilio de diez años a
Maria Rosa de diez y ocho a Cecilia de nueve años =

Yo el Sr. D. Juan de Contreras el Secario
 de mi Sr. marido, he feo inventario de todos los bienes
 que me quedaron al fallecimiento de mi
 primera mujer, el que monta y shora
 si fueran aprehendidos en nueve mil
 Libras, mudo por my y por otra mil
 por mis hijos de mi pñia matrimonial como
 herederos de su madre, y por conveniencia
 de esta hebra ante la Justicia de la
 ciudad de Madrid de dar a cada uno de ellos
 mis hijos primeros por cada uno
 de los que tengo pagados en forma de Ciento
 y Cincuenta a Joseph, igual Cantidad a
 Augustin, lo mismo y a Pedro de los Ciento
 y Cincuenta. Conque los otros no tienen
 que repetir por la parte que les corresponde
 en la herencia de su madre, solo los que
 se pagaron sobre mis Cuentas ante
 la Justicia General.
 Yo mismo declaro que la parte que corres-
 ponde a Maria Josephha Consorte del
 nombrado sea buena de esta. Por lo tanto
 debida, no han sido de dudo ninguno
 cuentas. Yo mismo declaro que he pagado
 a Margarita Consorte del nombrado
 Guardinife de los inventos que le competo
 y he de pagar de mas de los que debia a los
 Cuentos de su madre y Europa de bienes que
 quedaran a mi fallecimiento.

M. de lazo que el dicho maximo que
Contrahido con maxima justicia
Tudo este como el proximo Contrahido por
las Leyes y Costumbres de pias; y que di-
maximas transacciones por el dicho con
Constas de su Carta de Dote; y que despues
tengo recibido doscientos y quatro reales
que se haviam vendido de las herencias de
madre; lo que haze la Cantidad de trescientos
y quatro reales por los dichos como este Contrahido
expresado en dichos Carta de Dote que todos
que se vendieron, un tercio fuesen metido en la
Comunidad. Consecuentemente dichos mi Contrahido
no tendra que llevar antes la particion que
fue la Cantidad de doscientos veinte y seis
reales cinco reales y medio mas haxa
debea trezientos reales de tiempo
alcontrado por el dicho y los dichos por
el principio de que este es el dicho y este
en dicha Carta de Dote; y lo demás y los
preteritos hechas se han de dividir mis
en dos partes iguales de una por dicho
mi muor; y las otras por mi hijos
como siendo gananciales; aff. mi y me ante
de hacer esta ultima particion; transubido
preterido de que correspondan mis primos
hijos; lo que corresponde a la dicha
actual como se he haxa de debea tam-
nuebe cientos reales que debe a este mal:

por la mitad que me pertenecia en los p[ar]tes
 iguales y en las otras y estas por partes efectivas
 Lo demás quedara por Gananciales (los que)
 se dividiran en dos mitades iguales de una
 por los mis[mos] hijos y la otra por mi Conyugal
 y en la parte que correspondiera a mis hijos
 se han de añadir los nueve Centos por los
 que se habran precedidos sobre el cuerpo
 de los bienes y para despues el todo se dividira
 entre todos mis hijos del primero y segundo
 matrimonio y partido con ellos por partes
 iguales: asimismo declaro por denu[n]cia de mi
 Conciencia y Honor las Leyes Reales que
 tenemos en esta materia y a las que
 no hemos sometidos.

Otro si por quanto los mis[mos] hijos de mi
 precitado segundo matrimonio son menores
 de veinte y cinco años y por esta razon
 son incapaces de administrar el todo sus
 bienes y por esta razon para en el caso de mi fallecimiento
 les nombro y establezco por Curador a
 don Juan y doña Catalina de la Cruz el mayor
 de los hijos de la casa que del largo fianco
 tomara a su cargo el de este cargo
 para cuyo efecto le doy, concedo, y substituyo
 todo el poder que en mi reside y el que
 me es permitido segun las Leyes Reales.

Otro si y por lo que fuerd menestres para
 efectuar este mi testamento en un libro y
 libro mi Contrate Maximo y Minimo
 dando de todo el poder necestario que en
 Dios se requiese.

Otro si quiero y es mi voluntad que todas mis
 deudas pagadas aquellas que legitimamente
 constaren por deudas por escrituras publicas
 privadas testigos y otras pruevas obtenidas
 el fuesen de mas segura Consciencia

y del honoramento de mis hijos varones
 y auiosnes que me pertenecan y puedan
 instituir y nombra por mis legitimos y
 universales herederos a los precitados mis
 hijos de primos y quando mata o muera
 para que los hayan y heredem igualmente
 con la bendiccion de Dios y mio

Este es mi ultimo testamento y ultima
 voluntad que por tal quiero valga y tenga
 su execucion y cumplimiento luego que
 Dios me sus Señores como lo expreso de su
 misericordia tenga por bien de hacerme para
 et. y para mas abundamiento, seroico y
 donato, y he por devocados y abolidos otros
 qualesquier testamentos o codicilos singlos
 o las honas de palabras por el escrito, o de

253

otra manera por mi hecho y para que
 no haga fe sobre este que ahora otorgo
 el qual quise otorgar assi de otro y
 en la Ciudad de las muchas ualeras, a donde me
 halla en forma a los veinte y uno de febrero
 de mil setecientos y setenta y diez años fonda
 testigos D.^o Joseph de Arce de la Plaza - D.^o
 Luis Listero y D.^o Antonio Seboul vecinos de
 esta Ciudad presentes y el otorgante que
 yo el presente lo no soy fe conocho lo firmo
 Doy voz a los dados = Nulas y nulidad =

Hago estas fechs

Ante mi

Juan Pizarro

Esc. pub. l.

Repaso Copiar quanto en la causa de Juan que yo
 D. Maria Francisca de la Plaza edito
 Juan Luis Meltz, su cargo q. sendo
 real mayor y Condestable de D. Pedro Mel
 mdtro como unirme a una fe
 una Navigacion Corp. de como mas
 arpanch se fize de lo como o menor, con
 el profundo hacia el Lago Lencha